

**Einblechung für Dächer ab 27° Neigung! System für Dächer kleiner 27° Neigung a. Anfrage.  
Flashing for roofs with 27° and more inclination. For lower incinations ask your local dealer.  
Intelaiatura per tetti da un` inclinazione di 27° in poi. Sistemi per tetti minore 27° su richiesta.**

**D Achtung!**

Bauseits zu stellende Materialien je Kollektorreihe:  
mind. 3 x Dachlatten mit den gleichen Abmaßen wie die vorhandene Dachlattung mit folgenden Längen:  
für 1er Indach-Set: 240 cm - 250 cm  
für jeden weiteren Kollektor mind. 204cm dazu adieren  
Ggf. Können Dachlatten unter den Kollektoren entfrent und als Hilfslattung verwendet werden  
Schrauben zum Befestigen der Hilfslattung an den Sparren: 4x80 mm

Benötigtes Werkzeug:

Akku-Schrauber mit Bit-Satz, Hammer, Bandmaß, Säge, Winkelschneider mit Steinscheibe, Installateur-Werkzeug für Kollektor-Verrohrung, Leitern, Seil mit mind. Durchmesser 8 mm

**Indach-Montage nicht für kleinformartige Ziegelarten geeignet!**

**Die Montagefirma hat dafür Sorge zu tragen, dass die Unterkonstruktion, auf der die Anlage montiert wird der statischen Mehrbelastung standhält.**

**GB Attention!**

Additional material (per collector row) and tools necessary and not in set included:

- Minimum 3 battens in the same size as the ones used in the roof.

It can be possible to use battens from the area under where the panels will be mounted.

Length for 1 panel = minimum 240 cm - 250 cm

For every further panel add 204cm

- Wood screws 4x80 to fix the battens to the roof.

- Battery drill with Torx bit, hammer, measure tape, wood saw, grinder with stone blade, plumbers tools, lader, rope with with a diameter of min. 8mm.

**This flashing is not suitable for small tile roofs!**

**The installer must make sure that the roof construction will take the additional load of the system.**

**I Attenzione!**

Da predisporre dalla ditta esecutiva: 3 listelli del tetto con le stesse misure, se sono esistenti,  
per un set di base : 240 - 250 cm

per ogni pannello in più 104 cm

Viti 4x80 mm per fissare i listelli

Utensili: avvitatrice a batteria con testa a Torx  
martello, metro a nastro, sega, tagliatrice(Flex)

utensili per il collegamento della tubazione,  
scala, corda da 8 mm min.

Questa intelaiatura non è per la tegola di ardesia.



**D** Beachten Sie die geltenden Sicherheitsbestimmungen!

**GB** Always follow the local health and safety regulations!

**I** In oltre valgono le norme generali di montaggio e sicurezza

**D** Hinweis zum Befördern der Kollektoren auf das Dach  
Kein Seil o.ä. um die Kollektoranschlüsse legen, da diese ansonsten verbogen werden könnten und die Anschlüsse undicht werden! Verwenden Sie Spanngurte zum Befördern auf das Dach!  
[1] Seil [2] Textilspanngurt [3] Schaumgummi o.ä. unterlegen, damit der Verschluss das Glas nicht beschädigt

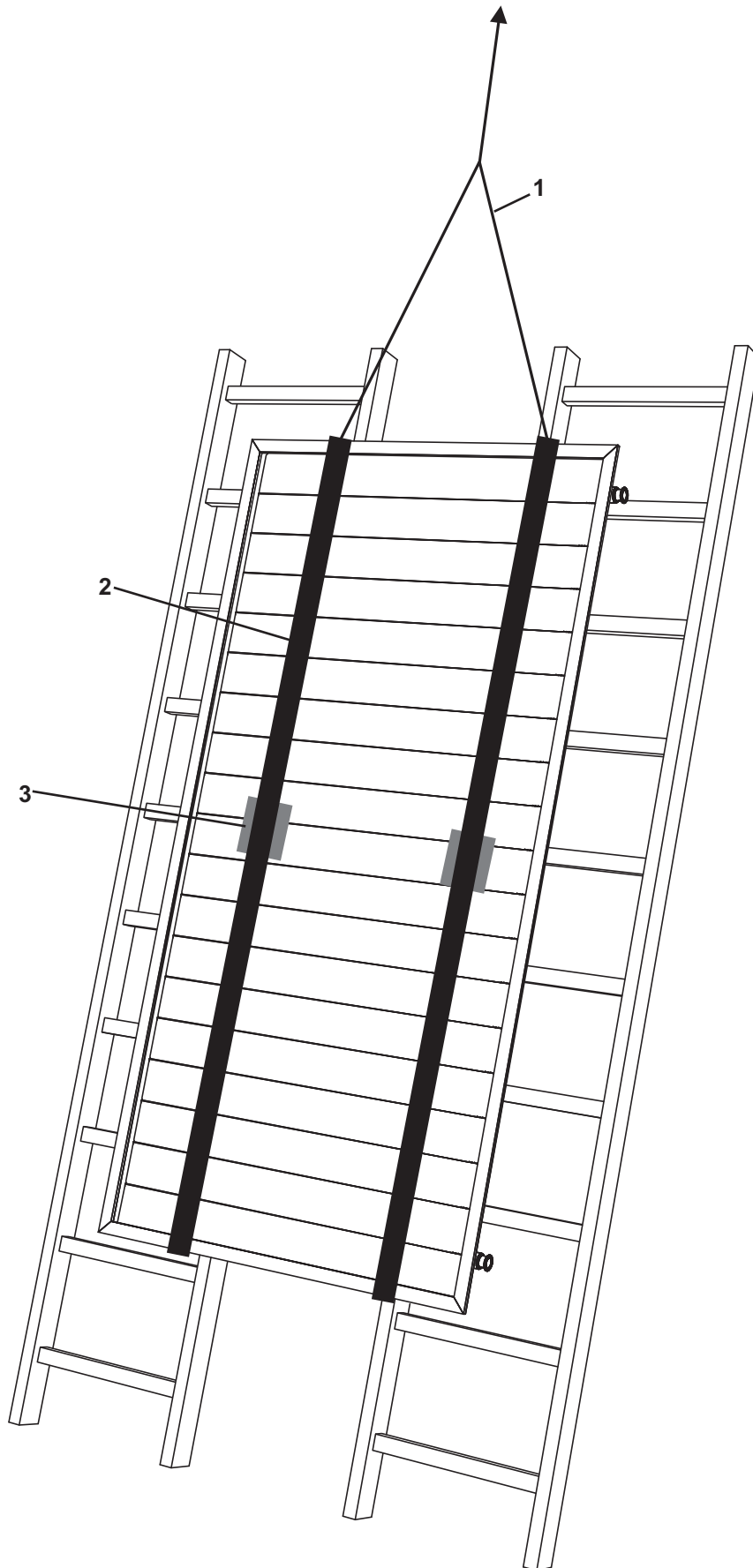
**GB** Information of how to transport the collector to the roof. Never tighten a rope to the collector connections. These can get damaged and cause leaks. Use either lashing straps, as shown in the picture right, or tie a loop in the rope and place the loop around the panel between the panel connections and the glass moulding.  
[1] rope [2] lashing straps [3] foam rubber to be placed between glass and metal lock

**I** Avviso per il trasporto dei pannelli sul tetto.  
Attenzione, a non avvolgere la corda o oggetti simili attorno agli attacchi dei pannelli, perchè questi potrebbero causare dei problemi nella tenuta dei raccordi. Si prega di utilizzare delle cinghie tessili, per trasportare i pannelli sul tetto.  
[1] corda [2] cinghie [3] Per evitare danni al vetro, ponete della gomma o simile sotto le fibbie

**F**

**E**

**SK** Upozornenie k preprave kolektorov na strechu: v žiadnom prípade neomotávať lano okolo vývodov, pretože tieto sa môžu ohnúť a spoje budú netesné. Na prepravu kolektorov na strechu používajte upínacie popruhy. [1] - lano [2] - textilný upínací popruh [3] - podložiť penovú gumu, aby uzáver nepoškodil sklo!



**D** HINWEIS: Um das Eindringen von Feuchtigkeit zu vermeiden, empfehlen wir den Einbau einer Unterspannbahn (z.B. Dachpappe) im Bereich der Montage bis runter zur Dachkante wo sie ggf. austreten kann.  
Maximale Anzahl der Kollektoren in einer Reihe: 8  
Beim Einbau eines Dehnungssatzes vergrößert sich das Maß um 100 mm!

**GB** Attention!  
To prevent moisture penetrating in the roof insulation we recommend to stretch a water proof foil underneath the area where the collectors will be placed down to where it can flow out of the roof area. The measurements in length using an expansion set will be an additional 100mm.

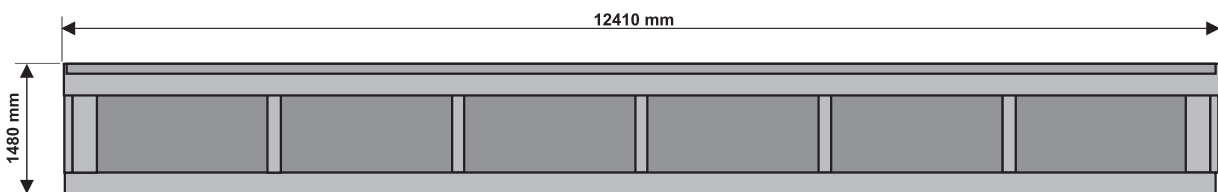
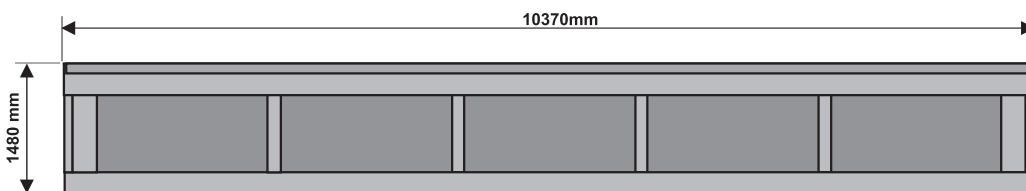
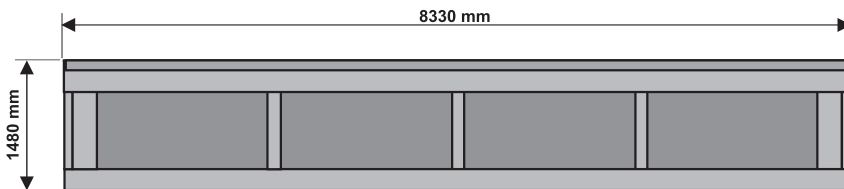
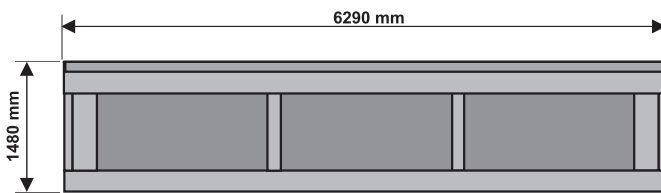
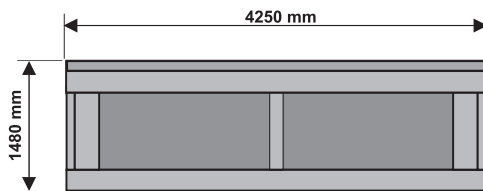
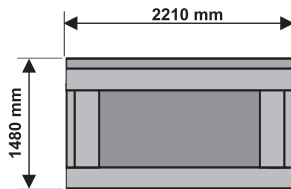
**I** Avviso:  
per non avere dei problemi con l'umidità consigliamo di mettere sotto un cartone catramato.

**F**

**E**

**SK**

+ 2040 mm je weiteren Kollektor  
+ 2040 mm for every additional panel



**D**

Pos	Bezeichnung	S3607	S3608
		1 Kollektor	Erweiterungssatz
1	Haltewinkel	4	4
2	untere Querhölzer 2210 mm	1	-
3/4/5/6/7	untere Abdeckbleche	3	2
8	untere/obere Dichtstreifen 20x20 [m]	5	5
9	Keilhölzer 2210 mm	1	-
10	Kollektor-Dichtstreifen 4 x 10 [m]	2,1	2,1
11	mittlere Abdeckbleche	-	1
12/13	seitliche Abdeckbleche	2	-
14	Keilhölzer 2040 mm	-	1
15	Windsicherungsbleche	2	2
16/17/18/19	obere Abdeckbleche	3	1
20	Blechhafter	15	4
21	Kehldichtstreifen 60x30 [m]	3,5	2,5
22	Spengler-Schrauben (4,5x60)	8	2
23	Spax-Schrauben (4x30)	60	28
24	Spax-Schrauben (5x110)	6	4
25	untere Querhölzer 2040 mm	-	1
26	Holzwürfel mit Bohrung	2	1

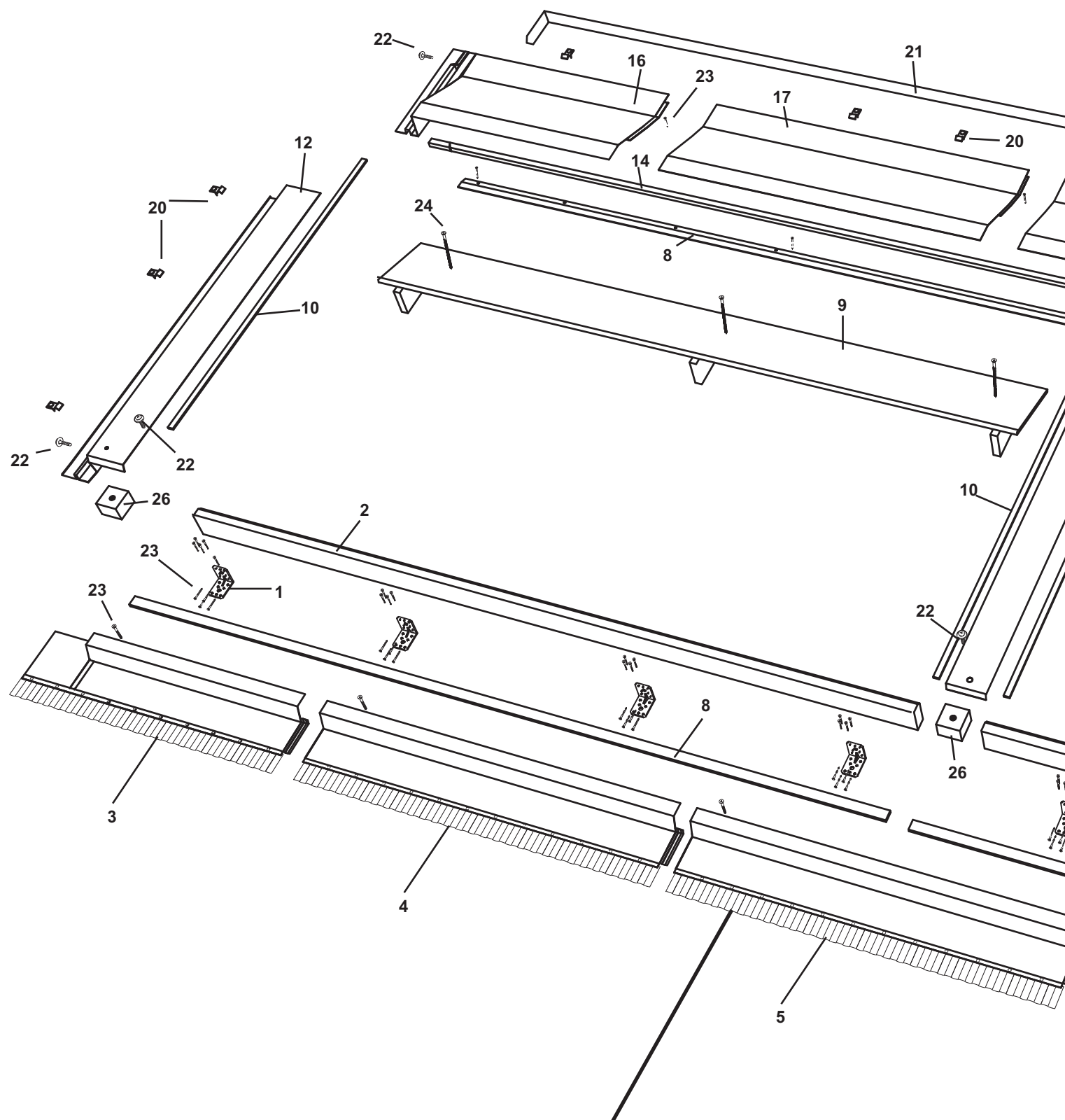
**GB**

Pos	Item	Install Kit	Extension Kit
1	Angle bracket	4	4
2	lower wooden slat 2210 mm	1	-
3/4/5/6/7	lower flashings	3	2
8	upper/lower seal strip 20 x 20 [m]	5	5
9	wood wedge 2210 mm	1	-
10	side seal strip 4 x 10 [m]	2,1	2,1
11	center flashing	-	1
12/13	side flashing	2	-
14	wood wedge 2040 mm	-	1
15	wind protection rail	2	2
16/17/18/19	top flashings	3	1
20	nail straps	15	4
21	triangular seal	3,5	2,5
22	sealed screws (4,5x35)	8	2
23	wood screws (4x30)	60	28
24	wood screws (5x110)	6	4
25	lower wooden slat 2040 mm	-	1
26	wood block with hole	2	1

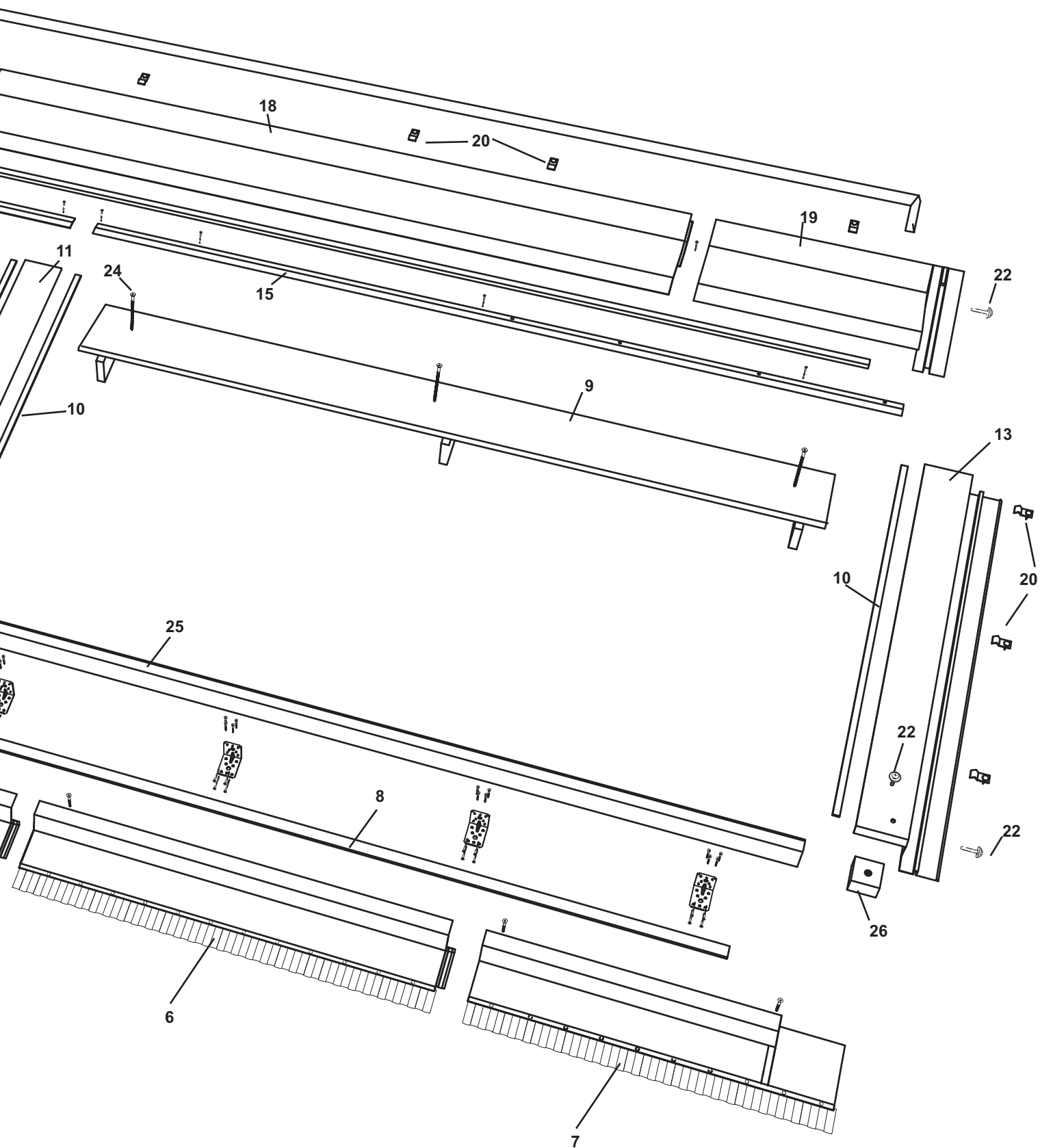


I

Pos	indicazione	Kit di base	Kit di ampliamento	Kit a pezzo
1	squadretta di sostegno	4	2	2
2	traversa inferiore	2	1	1
3/4/5/6	lamiera di copertura inferiore	3	1	2
7	nastro di tenuta	3	1	1
8	sostegno contro neve	6	2	4
9	cuneo di legno	2	1	1
10	nastro di tenuta per pannello	5	2	2
11	lamiera di copertura centrale	1	1	-
12/13	lamiera di copertura laterale	2	-	2
14	nastro di tenuta	8,2	1	1
15	lamiera protezione antivento	2	1	1
16/17/18/19	lamiera di copertura superiore	3	1	2
20	premilamiera	12	2	10
21	striscia di tenuta a scanalatura	3,5	1	1
22	viti di carpenteria 4,5x35	6	2	2
23	viti per legno 4x30	40	12	35
24	viti per legno 5x110	6	2	2
25	viti di carpenteria 4x80	3	1	3
26	cubo di legno con foratura	2	1	2



**Achtung! Die Eindeckung für Schieferdächer hat diese Bleischütze nicht!**  
**Attention! The flashing for slate roofs do not have this lead sheet.**



1

**D Dachfläche ausdecken.**

2er Indach: mind. 160 x 460 cm  
+ 204 cm für jeden weiteren Kollektor in der selben Reihe.

Achtung! Bei Verwendung eines Erweiterungs-Sätzen (+1 Kollektor in einer Reihe) sind diese gemäß den beschriebenen Arbeitsschritten hinzuzufügen.

**Untere Hilfslattung anbringen**

Untere Hilfslattung (**bauseits zu stellen!**) zwischen ausgedeckter Dachfläche wie gezeigt ausrichten und **mit bauseits gestellten Schrauben (4,5 x 80)** am Sparren verschrauben

**GB Remove tiles:**

2 panel flashing set = 160 x 460cm  
204cm for every further panel

Attention! If an extension set is used, place this in between like the steps shown in this manual.

Attach the lower support batten

Screw the lower support batten to the rafter along where the collectors are going

To be placed. Use screws (4.5x80).

**Note: These battens and screws are not included in the sets.**

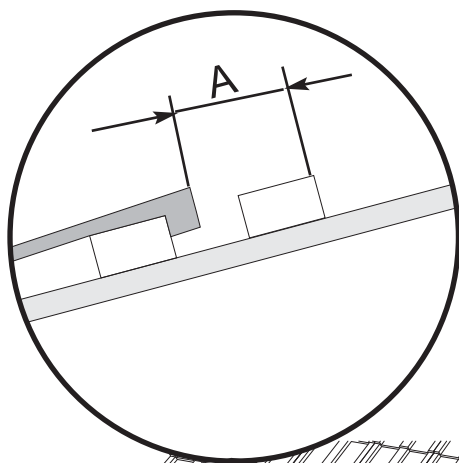
**I Scoprire il tetto.**

Per 2 pannelli 160 x 460 cm min.  
+ 204 cm per ogni altro pannello

Attenzione: facendo uso del kit di ampliamento (+1 pannello in una fila), questo è da aggiungere seguendo le istruzioni prescritte.

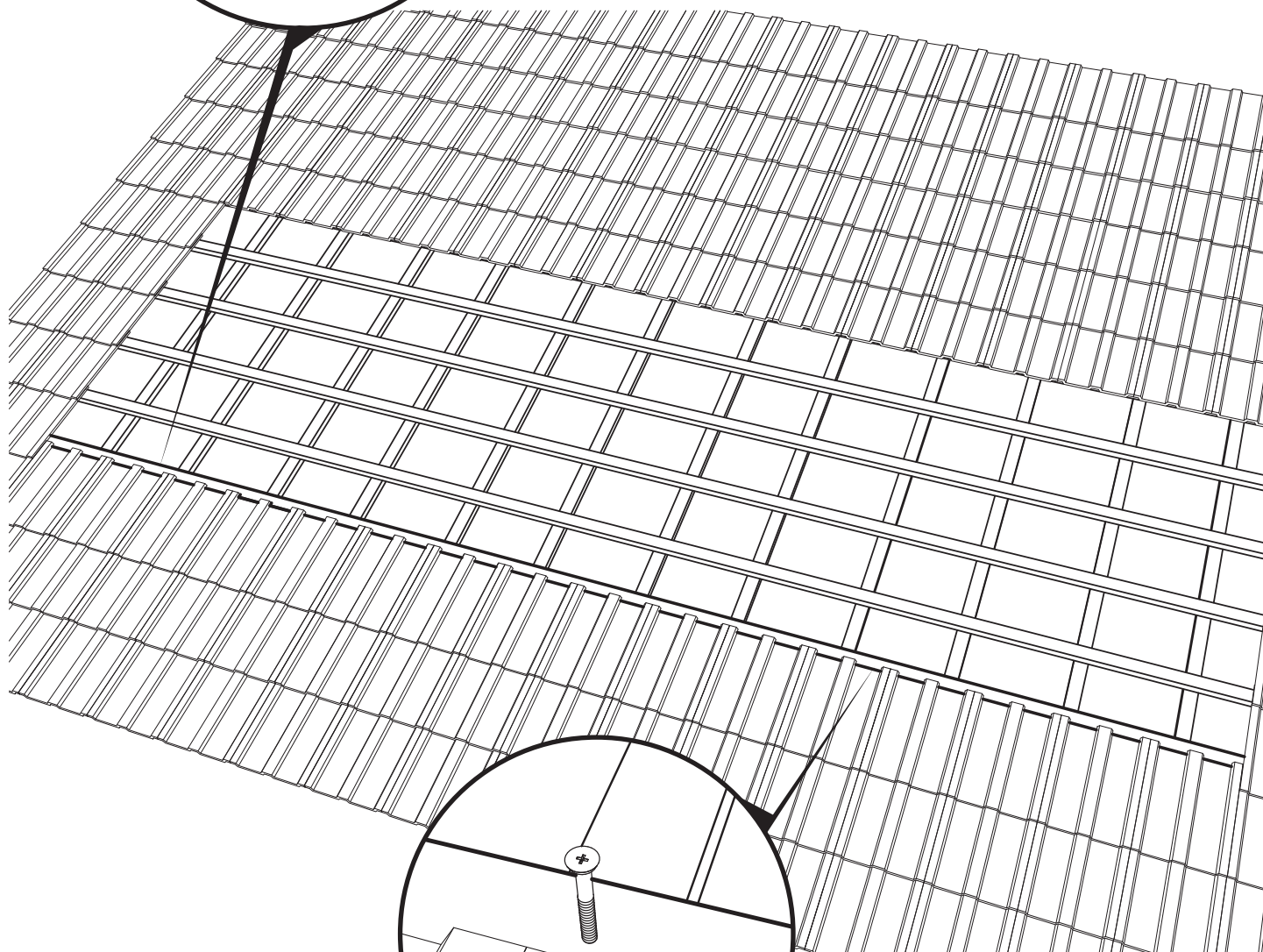
**Montare i listelli inferiore ausiliari**

Allineare il listello inferiore tra la parte del tetto scoperto come indicato e avvitarla con delle viti per legno 4,5x80 (a cura dell'utente)



$A = 8,5 - 12 \text{ cm}$

[A] bei Schiefer möglichst kleiner Abstand  
[A] with slates smallest possible distance



**D Untere Halte-Winkel (1) anbringen**

Untere Halte-Winkel (1) in gleichen Abständen aufteilen und mit je 4 Spax-Schrauben 4 x 30 (23) an der Hilfslattung wie gezeigt verschrauben. Bei mehr als 2 Kollektoren ersten und letzten Winkel montieren, Schnur spannen und restliche Winkel nach der Schnur montieren.

**Untere Querhölzer (2) anbringen**

Unteres Querholz (2) mit **angefaster Kante nach Oben** einlegen, ausmitteln und mit 4 Spax-Schrauben 4 x 30 (23) an den Halte-Winkeln (1) befestigen.

**GB Mount Angle Brackets (1):**

Mount angle brackets (1) in equal distance with each 4 screws 4x30 (23) to the support batten. With more than 2 collectors, mount first and last angle bracket. Now use a string to level the res brackets by stretching it between the two mounted brackets. Now place the lower wooden slat (2) **with the cut edge showing upwards** and screw to angle brackets with each 4 screws 4x30 (23)

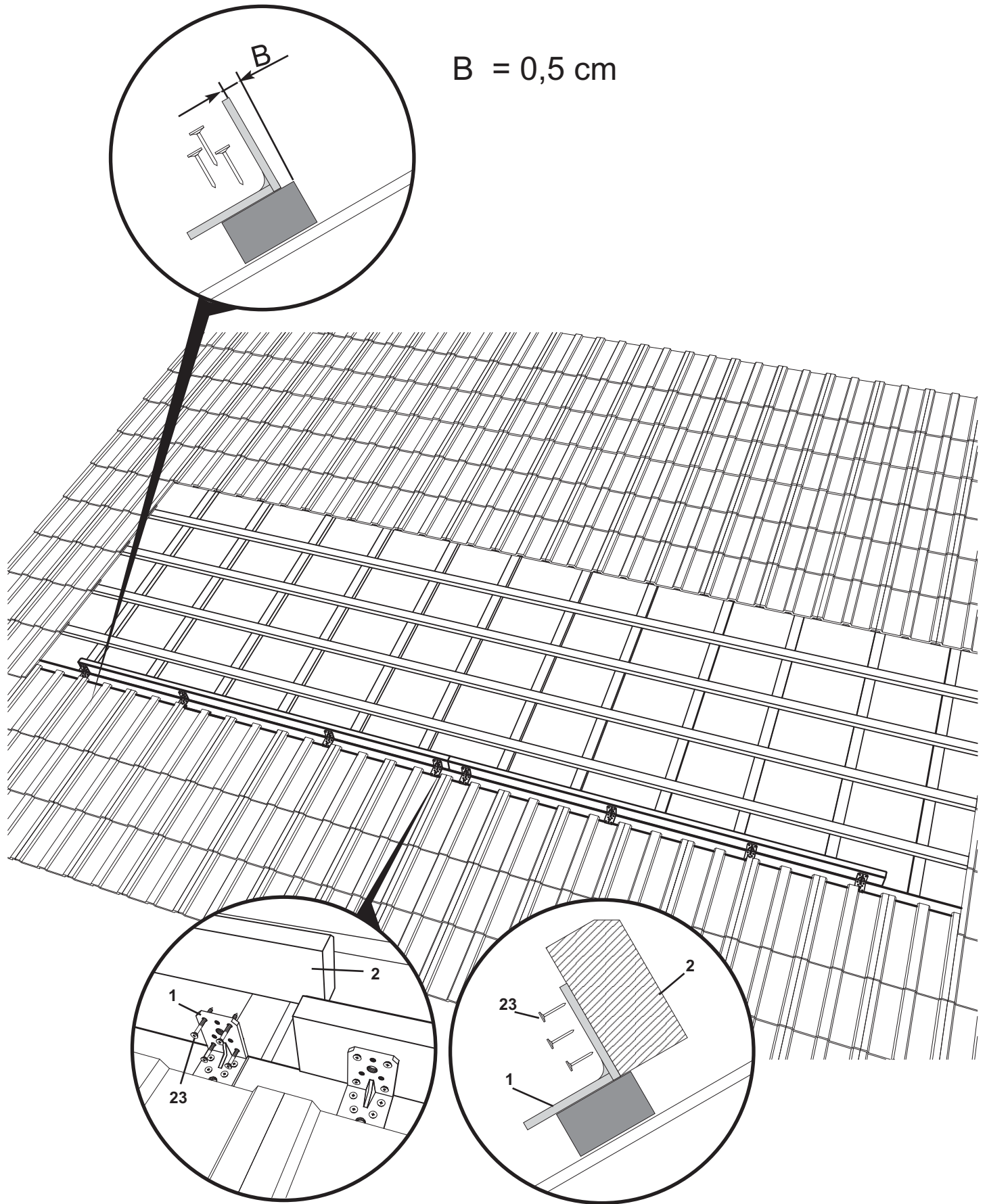
**I Montare le squadrette(1) inferiori**

Suddividere le squadrette(1) in distanze uguali e fissarli con 4 vite per legno 4x30(23) sul listello ausiliario come indicato. Nel caso di montaggio di più di 2 pannelli , montare la prima e l'ultima squadretta , tirare una corda a tensione e fissare lungo la corda le rimanenti squadrette.

**Montare la traversa inferiore(2)**

Appoggiare la traversa inferiore (2) con la parte smussata sul lato superiore, centrarla e fissarla tramite 4 viti per legno 4x30 (23) alle squadrette

$B = 0,5 \text{ cm}$





**D Untere Abdeckbleche (3/4/5/6/7) anbringen**

Von links aus beginnend unteres Eck-Abdeckblech (3) am Querholz (2) anlegen und mit einer Spax-Schraube 4 x 30 (23) verschrauben.

**Weitere Abdeckbleche (4/5/6/7) anbringen**

Von links nach rechts Bleche ineinander schieben und jeweils an den Stößen mit einer SpaxSchraube 4 x 30 (23) an den Querhölzern (2) verschrauben.

Anschliessend **untere Dichtstreifen (8)** über die gesamte Länge **aufkleben**.

**GB Mounting lower flashing (3/4/5/6/7):**

Starting from left side, screw lower left flashing (3) at left end to lower slat (2) with screws 4x30 (23).

**Mounting rest flower flashing (4/5/6/7)**

Continuing from left to right, push flashing together and fit with screw (23) to lower wooden slat (2) where the overlap and on right end.

When finished stick seal strip (8) across the total length

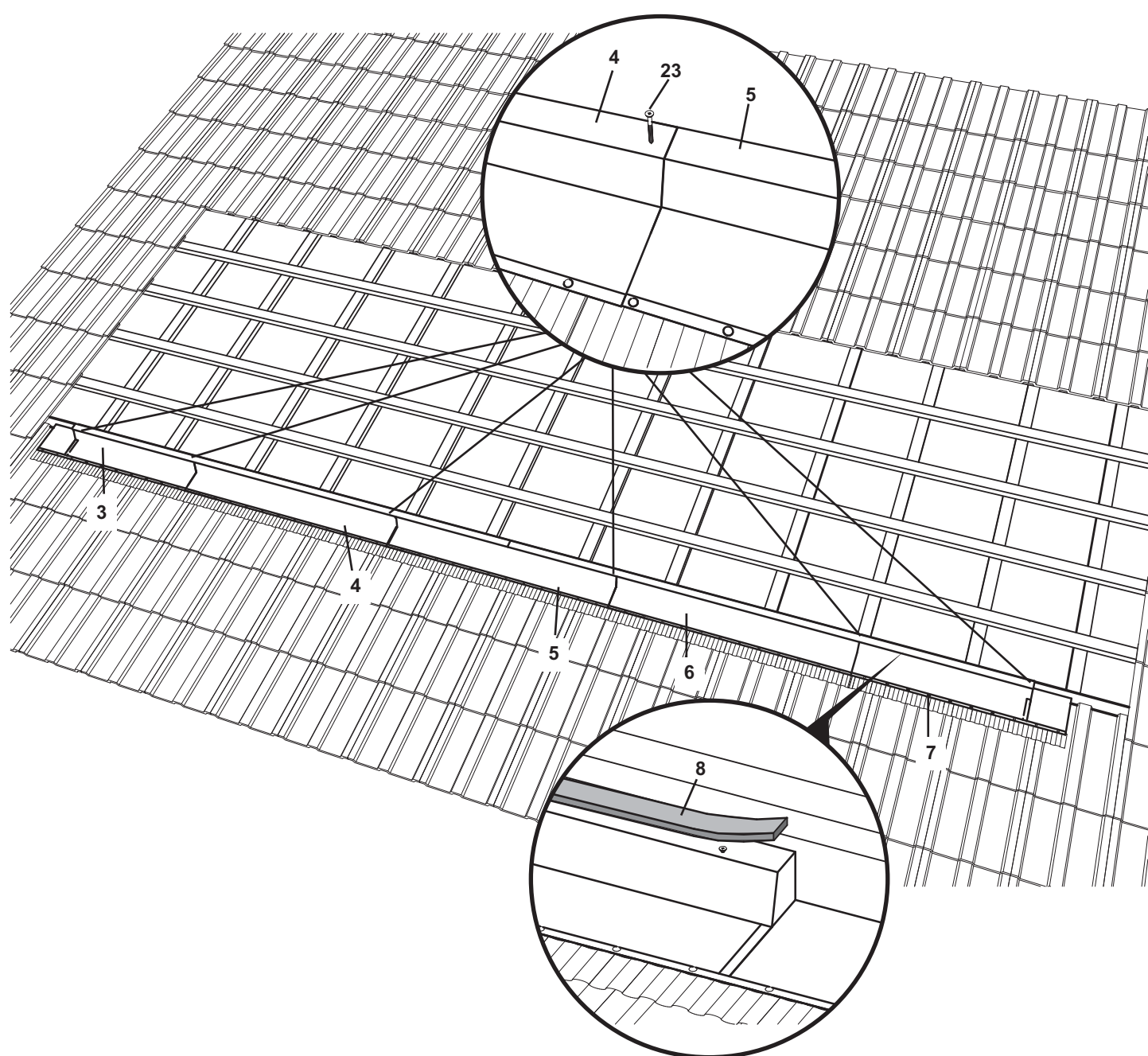
**I Montaggio della lamiera di copertura inferiore (3/4/5/6/7)**

Appoggiare la lamiera di copertura (3) alla traversa iniziando da sinistra e fissarla con una vite per legno 4x30 (23)

**Montaggio delle lamiere di copertura inferiore (4/5/6/7)**

Inserire le lamiere (4/5/6) l'una nell'altra da destra a sinistra e fissarle ai giunti con una vite 4x30 (23) alla traversa(2) Incollare il nastro di tenuta inferiore Incollare il nastro di tenuta inferiore (7) sulle lamiere di copertura su tutta la lunghezza.





**D Obere Hilfslattung anbringen**

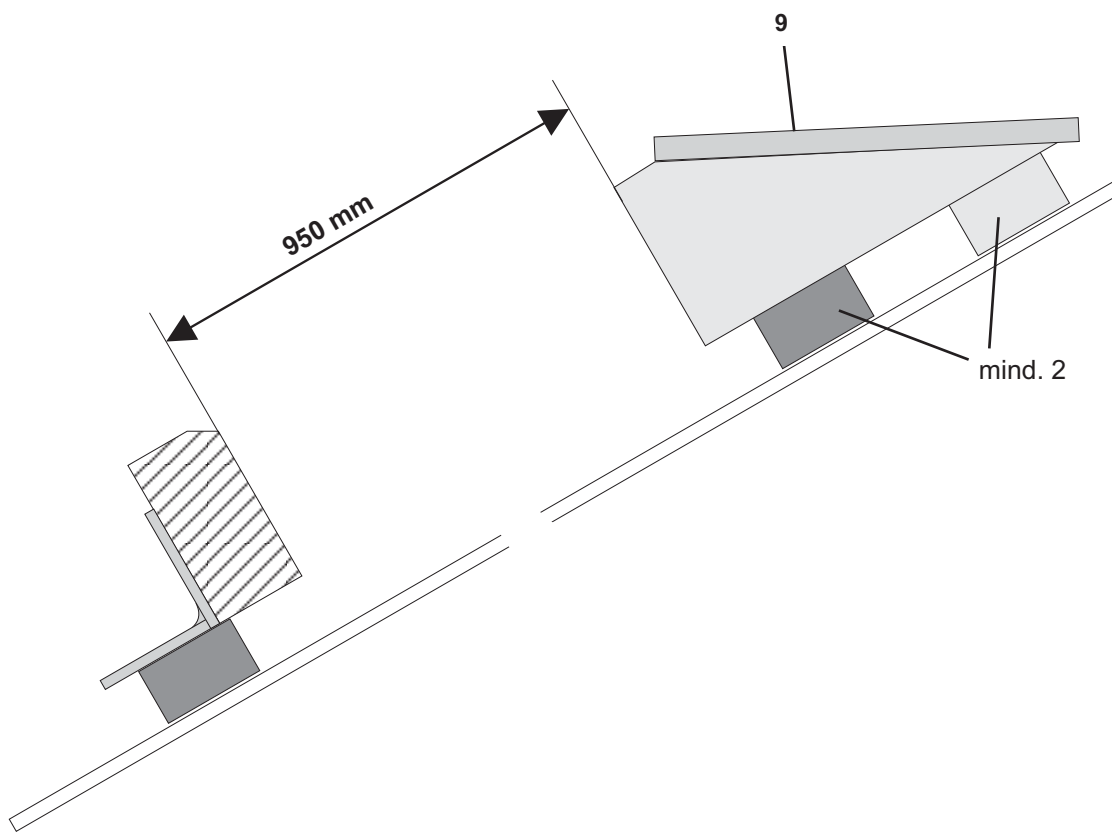
Obere Hilfslattung muss so angebracht werden, dass der Abstand zwischen unterem Querholz und Ende des oberen Keilholz 1950 mm beträgt und das Keilholz **(9)** auf mind. 2 Dachlatten aufliegt.

**GB Mount upper support batten:**

The upper support batten (not in set incl.) has to be mounted so that the distance between the lower wooden slat and the top angled timber wedge is 1950 mm. The top angled timber wedge must sit on at least two battens. Mount a second support batten if necessary.

**I Montaggio della traversa superiore**

La traversa superiore deve essere montata in modo tale, che tra la traversa inferiore (2) e quella superiore (9) ci sia una distanza di 1950 mm. Si deve tener cura, che la traversa superiore sia appoggiata almeno su due listelli.



**D Keilhölzer (9) montieren**

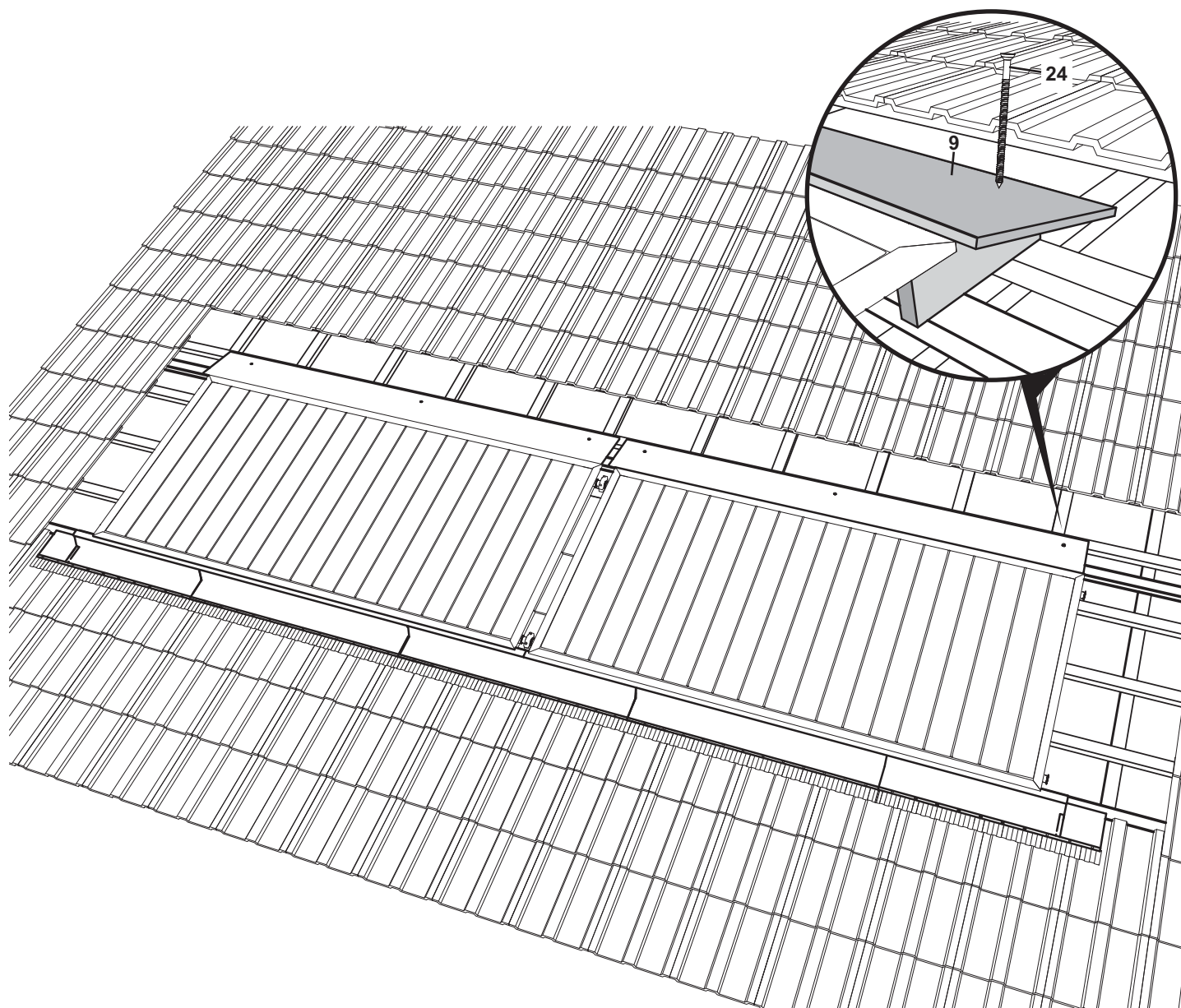
Kollektoren nun einlegen und auf die ungefähre Position ausrichten.  
Keilhölzer (9) unter die Kollektoren schieben, ausrichten und mit Spax-Schrauben 5 x 110 (24) je 2 mal mit den Dachlatten verschrauben. Kollektorverbindungen wie in Kollektor-Montageanleitungen beschrieben herstellen. Anlage abdrücken.

**GB Mounting top angled timber wedge:**

Now place the collector and align them to the rough endposition.  
Place top timber wedge (9) under each collector, align them and screw on with each 2 screws 5 x 110 (24). Connect collector connections as shown in the collector installation Manual. Pressurize the system before you proceed.

**I Montaggio dei cunei**

Inserire i cunei di legno (9) sotto i pannelli, allinearli e fissarli con delle viti per legno (5x110) (24) con i listelli dell'intelaiatura del tetto. Collegare la tubazione secondo le istruzioni di montaggio del pannello. Eseguire la prova di tenuta.



6

**D Kollektor-Dichtstreifen (10) aufkleben**

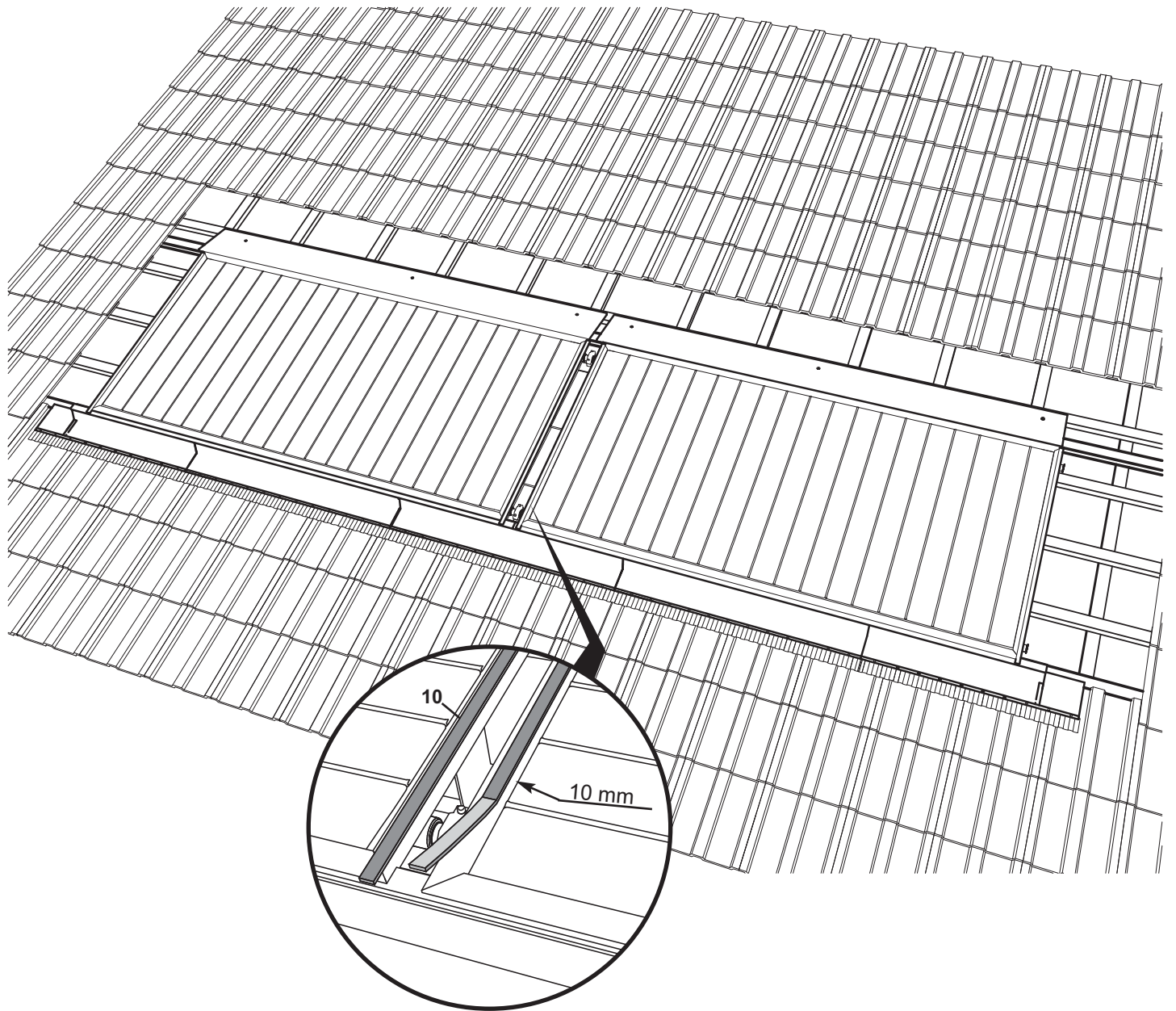
Kollektor-Dichtstreifen (10) auf die Kollektoren aufkleben.  
Abstand zur Glasscheibe ca. 10 mm

**GB Stick side seal strip (10) to collector:**

Stick side seal strip (10) to the collector sides as shown.  
You should herby keep 10mm distance to the glas.

**I Incollare il nastro di tenuta**

Incollare il nastro di tenuta (10) sui pannelli.  
Distanza dal vetro ca. 1 cm.





**D Mittlere Abdeckbleche (11) anbringen.**

Mittleres Abdeckblech (11) an der Kollektorkante anlegen und mit leichtem Druck einrasten.  
Am unteren Ende zwischen den Kollektoren muss das Holzstück (26) eingelegt werden.  
Unten mit Spenglerschraube (25) fixieren. Abdeckbleche dabei **NICHT VERFORMEN!**

**GB Mount center flashings:**

Place center flashing (11) on the lower collector edge and snap in starting from the bottom to top.  
Attention! The wooded block (26) must be placed on the bottom between the collectors.  
Fix flashing with sealed screw (25) on the bottom hole of the center flashing.

**Be careful! Do not bend the flashing!**

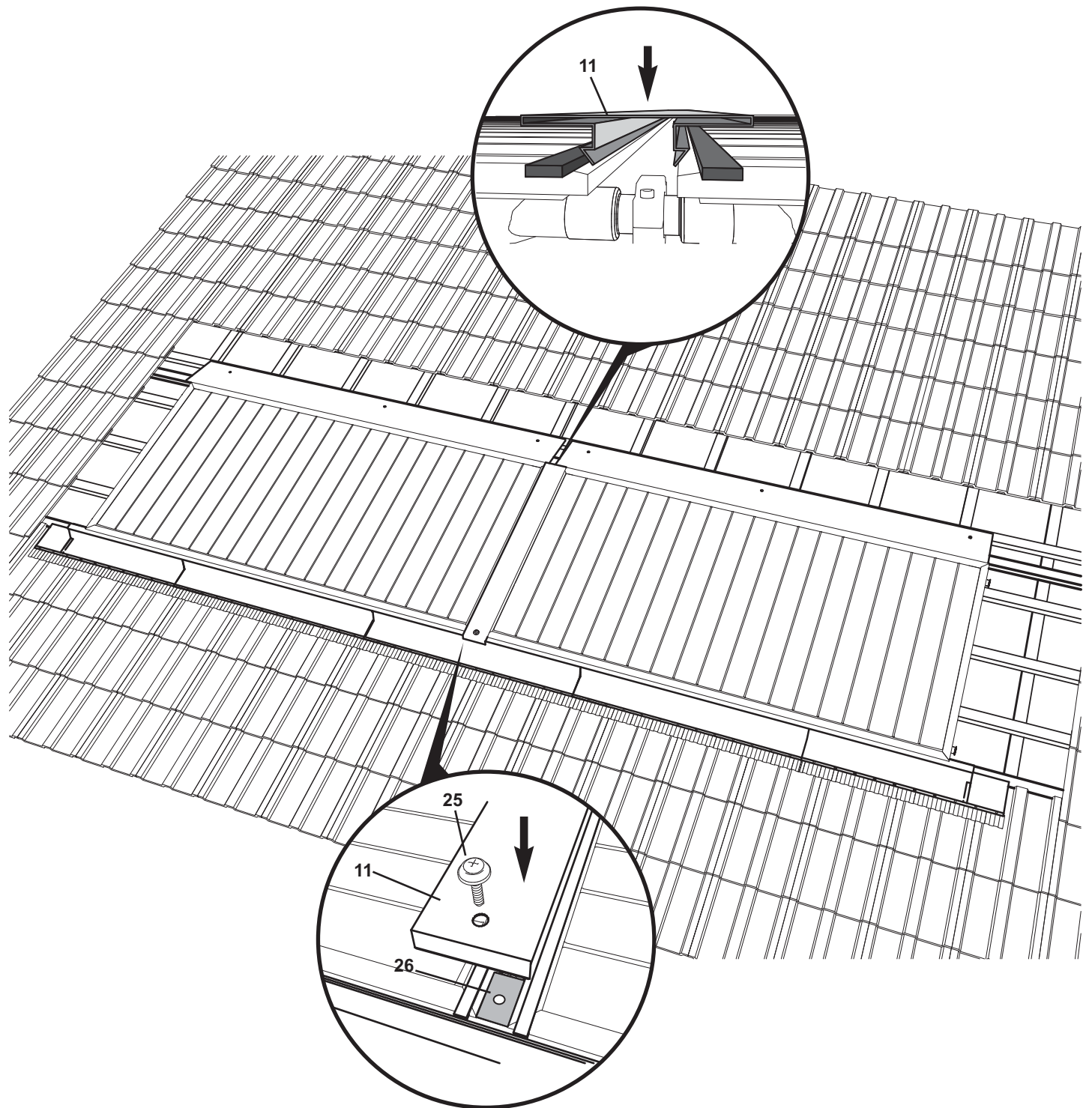
**I Lamiera di copertura centrale**

Appoggiare le lamiera di copertura centrale (11) e con una leggera pressione incastrare.

Alla fine sotto dei pannelli mettere il cubo di legno con foratura (26). Fissare la lamiera con una vite di carpentiera (25).

**Non deformare la lamiera.**





**D** **Seitliche Abdeckbleche (12/13) anbringen.**

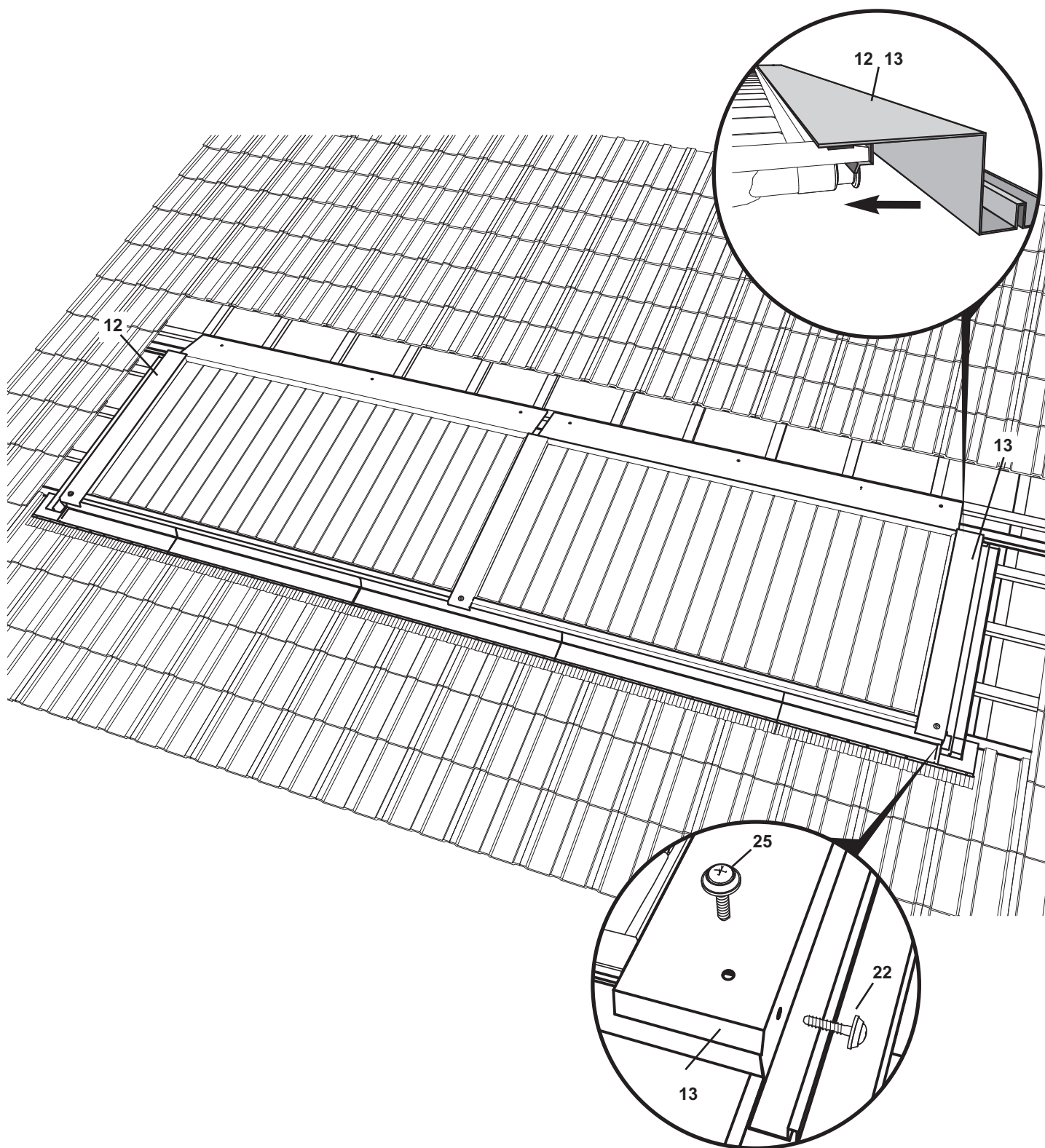
Seitliche Abdeckbleche (12/13) von Aussen über die Kollektorkante und dann bis Anschlag nach oben schieben.  
Mit Spenglerschrauben (22/25) wie gezeigt je 2 mal fixieren.  
Abdeckbleche dabei **NICHT VERFORMEN!**

**GB** **Mount side flashings (12/13):**

Push the side flashing (12/13) from the side over the collector edge and then upward to the endposition.  
Use sealing screws (22/25) to fix the flashings as shown.  
**Be careful! Do not bend the flashings.**

**I** **Lamiera di copertura laterale**

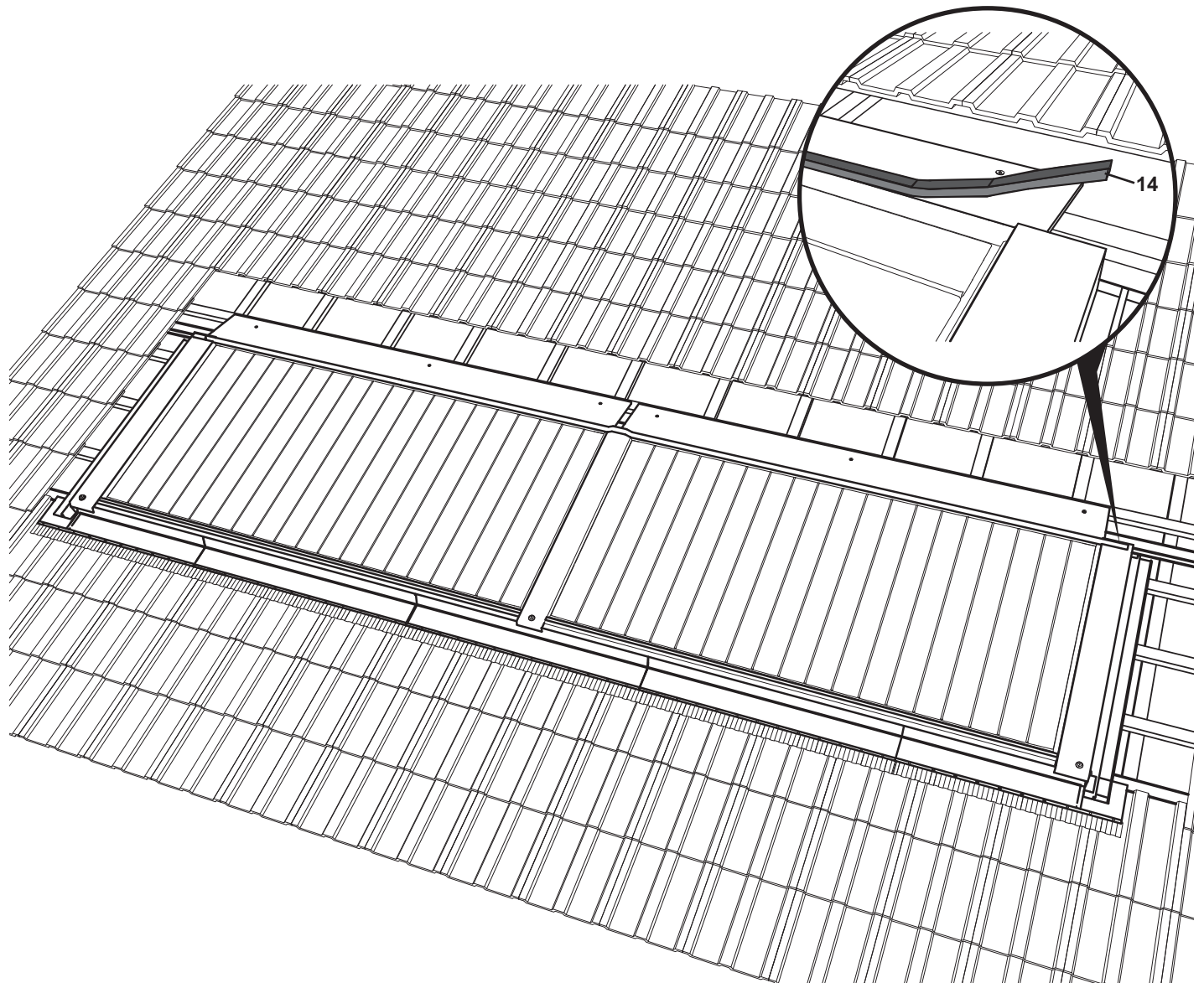
Spingere con una leggera pressione sopra il bordo del pannello. Fissare con delle viti di carpentiera (22/25), come indicato. **Non deformare la lamiera.**



**D** **oberes Dichtungsband (14) aufkleben**  
Oberes Dichtungsband (14) über die gesamt Länge aufkleben.

**GB** **Place top seal strip (14)**  
Stick top seal strip (14) across the total leangth

**I** **Incollare il nastro di tenuta superiore (14)**  
Incollare il nastro di tenuta superiore (14) su tutta la lunghezza.



10

**D Windsicherungsbleche (15) oben anbringen.**

Obere Windsicherungsbleche (15) auflegen und mit Spaxschrauben 4 x 30 (23) je 4 mal verschrauben.  
Darauf achten, dass der Knick über der Kante des Keilholzes (9) liegt.

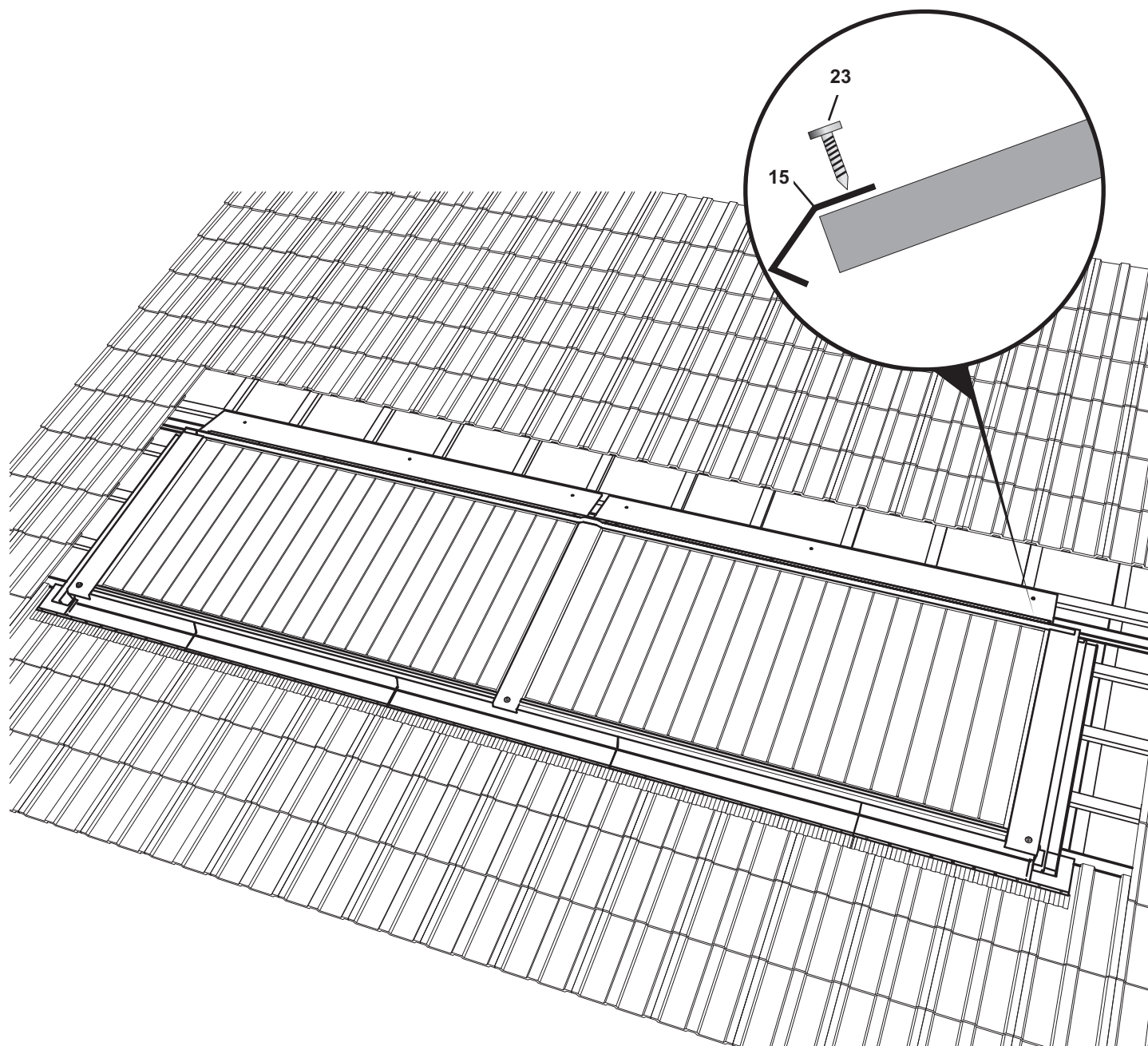
**GB Wind protection rail (15):**

Place wind protection rail (15) and fix with wood screws 4x30 (23) each 4 times.  
Note that the buckle must be placed direct over the edge of the wooden wedge (9).

**I Fissare le protezioni antivento (15)**

Appoggiare protezione antivento (15) e fissarle con le viti per legno 4x30 (23). Attenzione, la piega deve essere sopra il bordo del cuneo (9).





**D Obere Abdeckbleche (16/17/18/19) anbringen.**

Von Links beginnend oberes Eckabdeckblech **(16)** unter das Windsicherungsblech **(15)** schieben und jeweils am Stoß mit Spax-Schraube 5 x 30 **(23)** fixieren. An den Seiten mit Spenglerschrauben **(22)** fixieren. Weitere Abdeckbleche **(17/18/19)** entsprechend montieren.

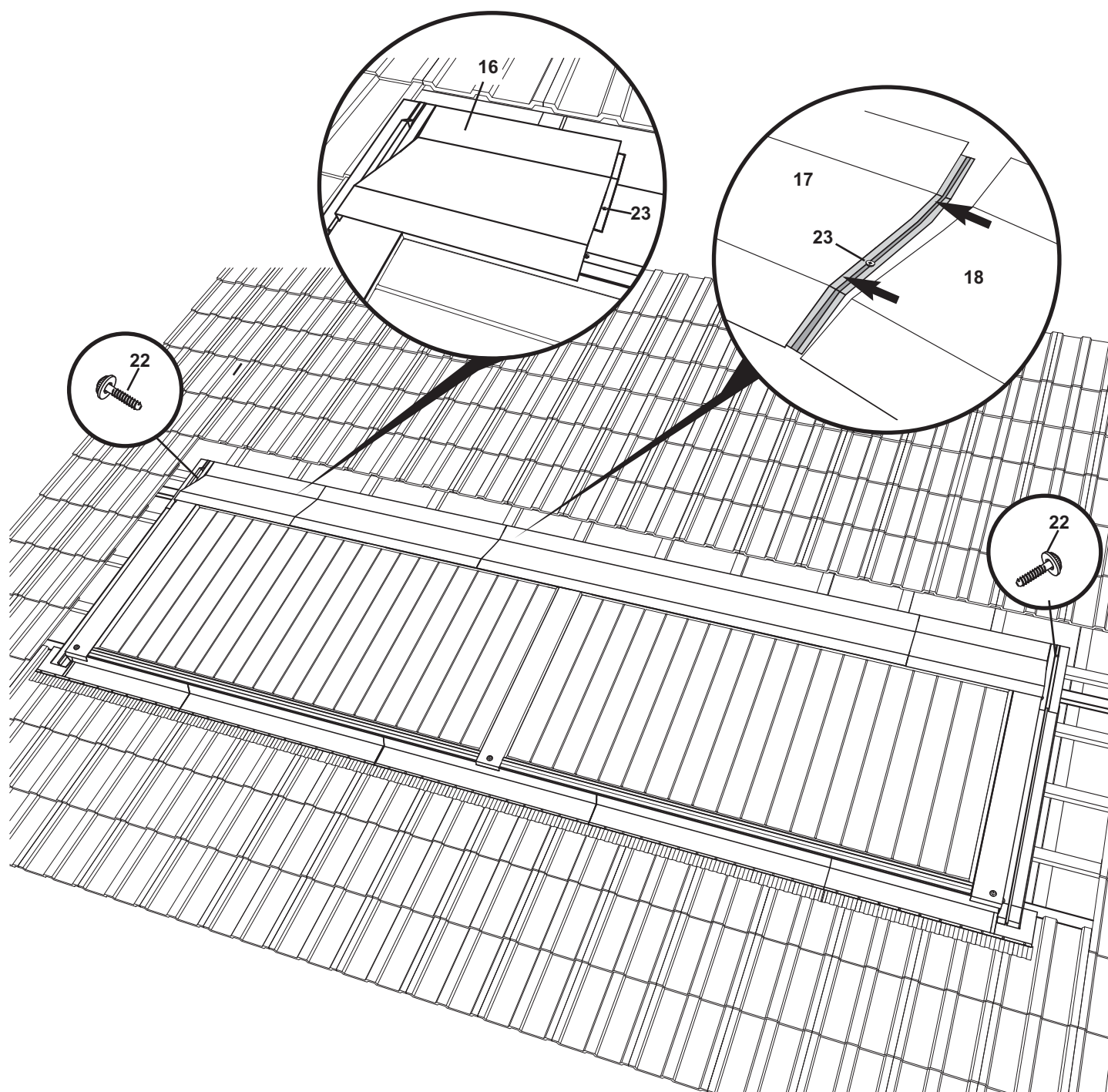
**GB Top flashing (16/17/18/19):**

Starting from the left side. Push top corner flashing (16) under the wind protection rail (15). Fix with wood screw 5x30 (23) on the right joint and with sealing screw (22) from the left side. Continue with parts (17/18/19).

**I Montare le lamiere di copertura superiore (16/17/18/19)**

Iniziando da sinistra, montare la lamiera di copertura dall'angolo sinistro superiore (16) e agganciare dal sotto la protezione antivento(15). Fissare ogni copertura con una vite di legno 5x30 (23), come indicato. Ai lati fissare con delle viti di carpentiera (22).





**D** **Blechhafter (20) anbringen**

**Obere (16/17/18/19)** je 2 mal **und seitliche Abdeckbleche (12/13)** je 4 mal wie gezeigt mit Blechhafter **(20)** fixieren.

**Kehldichtstreifen (21) anbringen.**

Kehldichtstreifen **(21)** über die gesamte Länge aufkleben. Dabei ist zu beachten, dass der Streifen nach dem Eindecken ca. 5 cm unterhalb der Ziegel- bzw. Schieferunterkante verläuft.

**Hinweis:** Der Dichtstreifen muss an beiden Seiten mind. 10 cm an den seitlichen Abdeckblechen **(16/19)** aufgeklebt werden.

**GB** **Nail Straps (20):**

Fix top flashings (16/17/18/19) with 2 and side flashing (12/13) with 4 nail strips (20) each.

**Stick wedge formed seal (21)**

Stick wedge formed seal (21) across the total length. It must be placed so that it will be approx. 5cm under the bottom tile (slate) edge.

Note! Seal (21) must be placed at least 10cm down the side flashings (16/19)

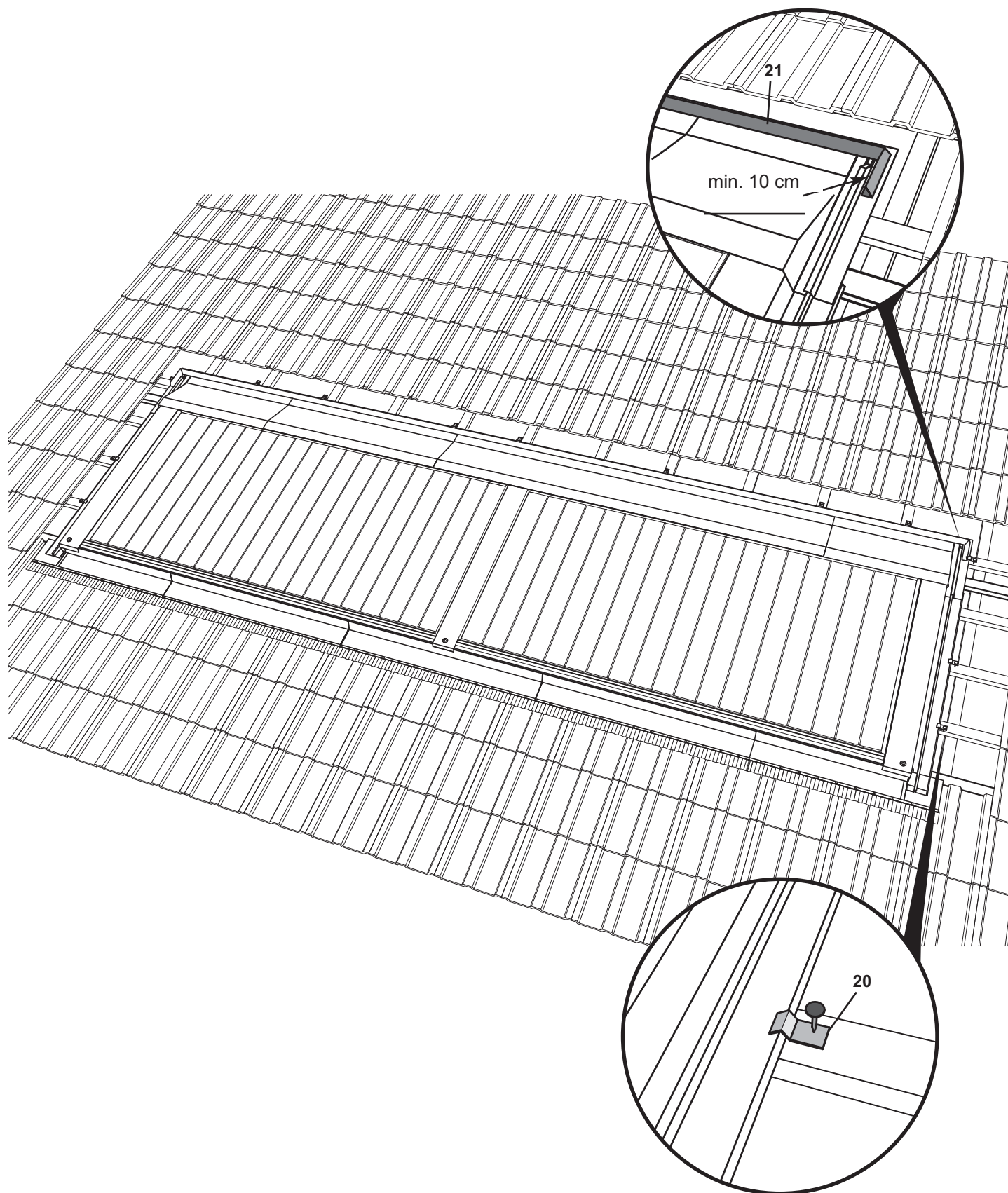
**I** **Fissare le lamiere superiori e laterali**

Fissare le lamiere superiori (16/17/18/19) cadauna con 2 prelamiera (20)

e i laterali (12/13) cadauna con 4 prelamiera (20).

**Incollare la striscia di tenuta a scanalatura**

Incollare la striscia di tenuta (21) su tutta la lunghezza. Si deve prestare attenzione, che dopo la copertura con la tegola, la striscia si trovi almeno 5cm sotto la tegola. Avviso: La striscia di tenuta deve essere incollata in modo tale, che lateralmente scorri almeno 10 cm sulle lamiere laterali.



**D Dach eindecken**

Ziegel bzw. Schiefer ggf. nachbearbeiten.

Achtung! Mindest-Ziegelüberdeckung siehe Bild

Wenn möglich sollte bis 10 mm (max. Position) zur Seitenkante eingedeckt werden

**GB Place tiles:**

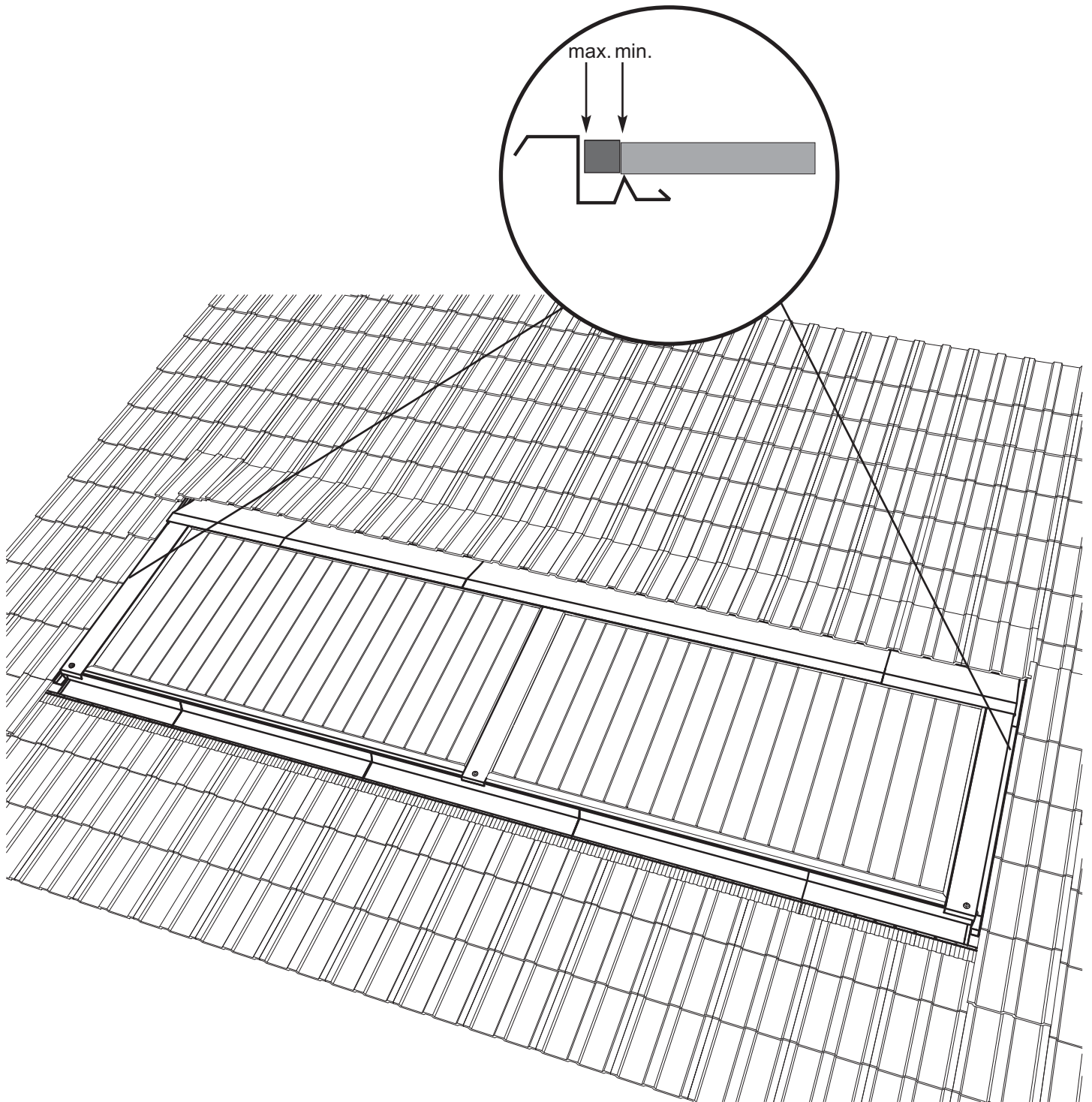
If necessary, cut tiles (slates) to make them fit. Attention! Min. tile cover see picture.

Cover the flashing with tiles (slates) up to the edge (max. position) if possible.

**I Incollare la striscia di tenuta a scanalatura**

Incollare la striscia di tenuta (21) su tutta la lunghezza. Si deve prestare attenzione, che dopo la copertura con la tegola, la striscia si trovi almeno 5cm sotto la tegola.

Avviso: La striscia di tenuta deve essere incollata in modo tale , che lateralmente scorri almeno 10 cm sulle lamiere laterali.



**D** aus drucktechnischen Gründen bleibt die Seite frei

**GB** This page is free due to print purpose

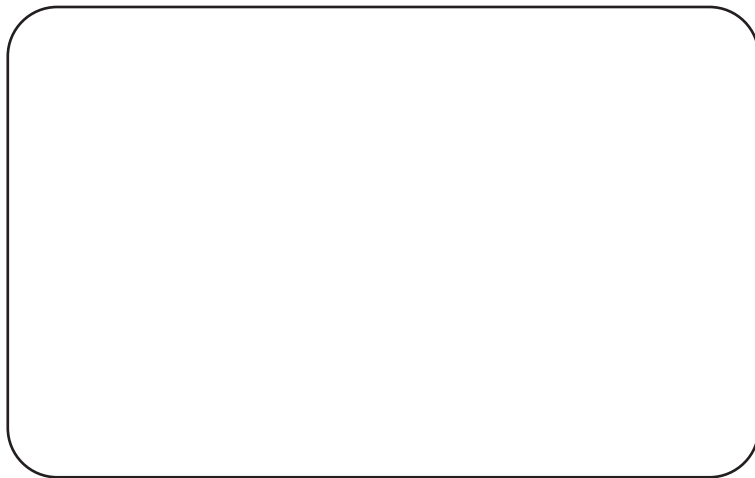
**I**



**D** aus drucktechnischen Gründen bleibt die Seite frei

**GB** This page is free due to print purpose

**I**



Technische Änderungen vorbehalten • We reserve the right to change technical details •  
riserviamo il diritto di cambiare i particolari tecnici.